

(BG) Оригиналнo "Ръководство за работа"

(EST) Originaalkasutusjuhend

(HR) Izvornik naputka za uporabu

(LV) Oriģinālā lietošanas pamācība

(LT) Originali naudojimo instrukcija

(SLO) Originalna navodila za uporabo

(H) Eredeti kezelési utasítás

(GR) Γνήσιες οδηγίες χειρισμού

(SK) Originálny návod na používanie

(RO) Manual de utilizare original

Gecko



FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



Оригинално "Ръководство за
работа"

Вакуумен смукател

Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете ръководството/указанията!

1 Използване по предназначението

Вакуумните смукатели са предназначение за кратковременно (не постоянно) повдигане, държане и носене на предмети с равни, гладки и газонепроницаеми повърхности.

Вакуумните смукатели могат да бъдат прилагани ръчно и не посредством кран или други повдигащи устройства.



Потребителят носи отговорност за щети и нещастни случаи, станали поради използване не по предназначението.

2 Указания за безопасност



ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно всички указания за безопасност и предупреждения.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и ръководства, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

- Следните макс. държащи сили не бива да бъдат превишавани: 700 N (70 kg) перпендикулярно към смукателната шайба/500 N (50 kg) паралелно към смукателната шайба. Забележка: тези стойности за гладки стъклени повърхности. При други материали, при замърсяване, влажност или студ могат да са възможни неголеми или съвсем да няма държащи сили.
- Проверете преди всяка работа, дали вакуумния смукател е подходящ за съответния предмет/материал. При тежки предмети при необходимост използвайте няколко вакуумно смукатели и подсигуривайте предметите допълнително (например с ремък за носене). Проверете, дали предмета няма да бъде повреден от действието на вакуумния смукател (например счупване на стъкло при тънко стъкло, огъване на тънки ламарини).
- Проверете преди всяка работа смукателната шайба. Ако смукателната шайба е повредена или износена, не бива да използвате повече вакуумния смукател, тъй като държащите сили

са намалени. Сменете незабавно повредената или износена смукателната шайба (фиг. 3).

- Смукателната шайба и смукателната повърхност трябва да са чисти, сухи и обезмаслени, тъй като в противен случай държащите сили се намаляват.
- Под повдигатите товари не бива да се намират хора или предмети, които при едно неочаквано освобождаване на вакуумния смукател могат да бъдат наранени или повредени.
- Вакуумният смукател не бива да се използва за държане на хора.

3 Използване Засмукаване

- Натиснете вакуумния смукател върху засмуквания предмет.
- Преместете лоста (1.1). По този начин се създава вакуум под смукателната шайба (1.2), който създава държащата сила.

Освобождаване

- За освобождаване преместете лоста обратно (2.1). Никога не използвайте за освобождаване на смукателните шайби остри или с остри ръбове предмети, тъй като по този начин те могат да бъдат повредени.

Ако след освобождаване на смукателните шайби, които са направени от естествен каучук, на засмуканата повърхност остане тъмен отпечатък, той може да бъде изчистен със спирт. Преди това обаче проверете на едно незабележимо място, дали засмукания предмет понася добре спирта.

Работа с релсов водач

- Поставете релсовия водач върху zi обработваемото изделие.
- Вкарайте адаптера с двете челни шпонки (1.5) в канала (1.3) на релсовия водач.
- Затворете винтовете (1.4).
- Затегнете вакуумния смукател към адаптера, като го поставите с вдлъбнатините (1.6) в държачите (1.7), прехвърлете лоста (1.1) и затегнете здраво рендерните гайки (1.8).

Сега релсовият водач може да бъде държан с вакуумния смукател върху обработваемото изделие. Като се започне от една дължина на направляващи релси от 1400 mm е необходимо да бъдат използвани два вакуумни смукача.

4 Техническо обслужване и поддръжане

Съхранявайте вакуумния смукател винаги с отпуснати (отворени) и почистени (без прах и мазнини) смукателни шайби.

За почистване на смукателните шайби използвайте спирт.

Не подлагайте смукателните шайби за дълго време на непосредствено въздействие на слънчева светлина, тъй като те в такъв случай могат да загубят своята еластичност.

За Вашата безопасност използвайте само оригинални принадлежности и резервни части на Festool.

5 Отстраняване

Не изхвърляйте електрическите инструменти заедно с домакинските отпадъци! Предайте машината, принадлежностите и опаковката за рециклиране по безвреден за околната среда начин. При това съблюдавайте валидните национални разпоредби.

6 Гаранция

В случай на дефекти на материала и фабрични недостатъци за нашите уреди ние даваме гаранция в съответствие със специфичните за страната законови разпоредби, като минималният гаранционен срок е 12 месеца. В рамките на страните-членки на Европейския съюз срокът на гаранцията е 24 месеца (удостоверяван с фактура или товарителница). Щети, които са следствие особено на естествено износване/

амортизация, претоварване, неправилно обслужване или са причинени от потребителя или от други приложения или от използване, което противоречи на "Ръководството по обслужване" или които са били известни в момента на покупката, остават изключени от гаранцията. Също така остават изключени щети при използване на неоригинални принадлежности и консумативи (например шлифовъчни кръгове).

Рекламации се приемат, когато уредът се изпрати в неразглобено състояние на доставчика или на оторизиран от Festool сервиз. Съхранявайте грижливо "Ръководството по обслужване", "Указанията за безопасност", "Спецификацията на резервните части" и квитанцията от покупката. При това важат съответните актуални гаранционни условия на производителя.

Забележка

Въз основа на постоянните научни и развойни работи си запазваме правото да правим изменения на указаните тук технически данни.

REACH за продукти Festool, техните принадлежности и консумативи:

REACH е валидната от 2007г. за цяла Европа "Разпоредба за химикалите". Ние като „последващ потребител“, т.е. като производител на изделия, съзнаваме нашето задължение да информираме нашите клиенти. За да можем да Ви информираме за актуалното състояние и за възможни материали от списъка на кандидатите в нашите изделия, ние създадохме за Вас следната страница в Интернет: www.festool.com/reach

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



Originaalkasutusjuhend
Vaakumtõsteseade

Nimetatud joonised leiate mitmekeelsest kasutusjuhendist.

Sümbolid



Ettevaatust: oht!



Juhis/ tutvuge märkustega!

1 Ettenähtud kasutusotstarve

Vaakumtõsteseade on ette nähtud ühetasaste, siledade ja gaasitihedate pindadega esemete lühiajaliseks (mitte pidevaks) tõstmiseks, hoidmiseks ja kandmiseks.

Vaakumtõsteseadet tohib kasutada vaid käsitsi ja mitte kraana ega teiste tõsteseadmetega.



Kasutusotstarbele mittevastava töö tõttu tekitatud kahjude ja õnnetuste eest vastutab kasutaja.

2 Ohutusjuhised



TÄHELEPANU! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

- Ületada ei tohi järgnevaid kinnitusjõudusid: 700 N (70 kg) risti imikettaga/500 N (50 kg) paralleelselt imikettaga. **Märkus:** toodud andmed kehtivad siledade klaaspindade puhul. Teiste materjalide, määrdunud pindade, niiskuse ja madalate temperatuuride korral võivad maksimaalsed väärtused jääda ülaltoodutest allapoole.
- Iga kord enne kasutust kontrollige, kas vaakumtõsteseade antud eseme/materjali tõstmiseks sobib. Raskete esemete puhul kasutage vajadusel mitut vaakumtõsteseadet ja kinnitage esemed täiendavalt (nt kanderihmadega). Veenduge, et vaakumtõsteseade eset ei vigasta (nt klaasi purunemine õhukese klaasi puhul, õhukese pleki deformatsioon).
- Iga kord enne seadme kasutamist kontrollige imikettaid. Kui imikettad on vigastatud või kulunud, ei tohi vaakumtõsteseadet enam kasutada, kuna kinnitusjõud väheneb. Vigastatud või kulunud imikettad vahetage kohe välja (joonis 3).
- Imikettad ja imipind peavad olema puhtad, kuiavad ja rasvavabad, kuna vastasel korral väheneb kinnitusjõud.
- Tõstetavate esemete all ei tohi viibida inimesi ega paikneda esemeid, kuna vaakumtõsteseadme ootamatul lahtitulemisel võivad need viga saada.
- Vaakumtõsteseadet ei tohi kasutada inimeste hoidmiseks.

3 Kasutamine

Vaakumi tekitamine

- Suruge vaakumtõsteseade tõstetava eseme peale.
- Tõmmake hoob teisele poole (1.1). Sellega tekib imiketaste all vaakum (1.2), mis tekitab kinnitusjõu.

Vabastamine

- Vabastamiseks suruge hoob tagasi (2.1). Ärge kasutage imiketaste vabastamiseks kunagi teravaid ega teravaservalisi esemeid, kuna need võivad imikettaid vigastada.

Kui looduslikust kautšukist valmistatud imikettad peaksid pärast vabastamist jätma imipinnale tumeda jälje, saab seda eemaldada piiritusega. Eelnevalt kontrollige mõnel tõstetava eseme varjatud kohal selle sobivust piiritusega.

Kasutamine koos juhtsiiniga

- Asetage juhtsiin töödeldavale toorikule.
 - Lükake adapter koos mõlema soonekruviga (1.5) juhtsiini soonde (1.3).
 - Keerake kinni kruvid (1.4).
 - Vaakumtõsteseadme kinnitamiseks adapteri külge asetage see adapterile, nii et kinnituskohad (1.7) haakuvad väljalõigetega (1.6), pöörake hooba (1.1) ja keerake rihveldatud mutrid (1.8) kinni.
- Nüüd saab vaakumtõsteseadmega hoida juhtsiini töödeldaval toorikul.
- Juhtsiinide puhul, mille pikkus on suurem kui 1400 mm, tuleb kasutada kahte iminappa.

4 Hooldus

Vaakumtõsteseadme hoiustamisel peavad imikettad olema alati vabastatud (lahti) ja puhtad (tolmu- ja rasvavabad).

Imiketaste puhastamiseks kasutage piiritust. Ärge jätke imikettaid pikemaks ajaks otsese päikese kiirguse kätte, kuna vastasel korral kaotavad need oma elastsuse.

Tööohutuse huvides kasutage ainult Festool originaalvarvikuid ja varuosid.

5 Utiliseerimine

Ärge käideldge elektrilisi tööriistu koos olmejäätmega! Utiliseerige seade, lisavarvikud ja pakend keskkonnasäästlikult. Järgige asjaomaseid kehtivaid eeskirju.

6 Garantii

Seadmete materjali- ja valmistusvigade suhtes kehtib kasutusriigi õigusaktidele vastav, kuid vähemalt 12kuuline garantii. Euroopa Liidu liikmesriikides on garantiiaeg 24 kuud (aluseks arve

või saateleht). Garantii alla ei kuulu loomulikust kulumisest, ülekoormusest ning asjatundmatust kasutusest tingitud kahjustused, samuti kasutaja süül tekkinud ja muust nõuetevastasest kasutusest tingitud kahjustused ning kahjustused, mis tuvastati ostmise ajal. Samuti ei laiene garantii kahjustustele, mis on tingitud asjaolust, et kasutatud ei ole originaaltarvikuid ja -materjale (nt lihvtaldu).

Garantiinõudeid võetakse vastu üksnes siis, kui seade on tarnijale või Festooli volitatud parandustöökotta toimetatud lahtivõtmata kujul. Hoidke kasutusjuhend, ohutusnõuded, varuosade loetelu ja ostuarve hoolikalt alles. Muus osas kehtivad tootja üldised garantiitingimused.

Märkus

Pideva uurimis- ja arendustöö tõttu jätab tootja endale õiguse esitatud tehniliste andmete muutmiseks.

REACH Festool toodete, lisatarvikute ja materjalide kohta

REACH on alates aastast 2007 kogu Euroopas kehtiv kemikaalide määrus. Tootjatena oleme teadlikult klientide teavitamise kohustusest. Et Teid alati kõigega kursis hoida ja anda Teile teavet võimalike meie toodetes sisalduvate ainete kohta, lõime Teie jaoks järgmise veebisaidi: www.festool.com/reach

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



Izvornik naputka za uporabu
Vakuumsko prenosilo

Navedene slike nalaze se u višejezičnoj uputi za uporabu.

Simboli



Upozorenje od opće opasnosti



Čitati naputak/upozorenja!

1 Namjenska uporaba

Vakuumska prenosila namjenjena su za kratkotrajno (ne trajno) podizanje, držanje i nošenje predmeta sa ravnim, glatkim i plinotijesnim površinama. Dopusštena je samo ručna uporaba vakuumskih prenosila, a ne pomoću dizalice ili druge opreme za dizanje.



Za štete i nezgode pri nenamjenskoj uporabi odgovornost snosi korisnik.

2 Sigurnosne upute



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i naloge.

Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i naputke za buduće referencije.

- Ne smiju se prekoračiti sljedeće maksimalne nosive sile: 700 N (70 kg) okomito u odnosu na usisnu ploču/500 N (50 kg) paralelno u odnosu na usisnu ploču. **Napomena:** Ove vrijednosti su valjanе za ravne površine od stakla. Kod drugog materijala, kod onečišćenja, vlage ili hladnoće moguće su manje nosive sile ili uopće nisu moguće.
- Provjerite prije svake uporabe da li je vakuumsko prenosilo prikladno za dotični predmet/materijal. Koristite kod teških predmeta eventualno više vakuumskih prenosila i osigurajte predmete dodatno (npr. pojasom za nošenje). Uvjerite se da uporaba vakuumskog prenosila ne oštećuje predmet (npr. lom stakla kod tankog stakla, iskrivljanje tankih limova).
- Kontrolirajte usisne ploče prije svake uporabe. U slučaju oštećenih ili istrošenih usisnih ploča vakuumsko prenosilo ne smije se više uporabiti, pošto se smanjuju nosive sile. Zamijenite odmah oštećene ili istrošene usisne ploče (sliku 3).
- Usisne ploče i usisna površina mora biti čista, suha i nemasna, pošto se inače smanjuju nosive sile.
- Ispod podignutih tereta ne smije biti predmeta, niti se smiju zadržavati osobe koje bi uslijed neočekivanog oslobađanja vakuumskih prenosila mogle pretrpjeti štetu.
- Vakuumsko prenosilo se ne smije koristiti kao rukohvat za osobe.

3 Primjena

Usisavanje

- Pritisnite vakuumsko prenosilo na predmet na kojem treba stvoriti vakuum.
- Preklopите polugu (1.1). Time ispod usisnih ploča (1.2) nastaje vakuum koji stvara nosivu silu.

Oslobađanje

- Za oslobađanje preklopите polugu natrag (2.1). Ne upotrebljavajte nikada šiljaste ili oštrobridne predmete za oslobađanje usisnih ploča, pošto se na taj način mogu oštetiti.
- Ukoliko bi od usisnih ploča koje su od prirodnog kaučuka, ostao tamni otisak na površini usisavanja, isti možete ukloniti alkoholom. Kontrolirajte ipak prije toga na nevidljivom mjestu da li usisani predmet podnosi obradu sa alkoholom.

Uporaba sa vodicom

- Položite vodicu na izradak koji želite obraditi.
- Gurajte prilagodnik sa oba elementa za pričvršćivanje (1.5) na utor (1.3) vodilice.
- Spojite vijke (1.4).
- Pričvrstite vakuumsko prenosilo na prilagodniku na način da prenosilo sa otvorima (1.6) položite na držače (1.7), prevalite polugu (1.1) i pritegnete nasjeckane matice (1.8).

Sada se vodilica može zajedno sa vakuumskim prenosilom držati na izradku kojeg želite obraditi.

Za duljinu vodilice od 1400 mm i više moraju se upotrijebiti dva vakuumska prenosila.

4 Održavanje i njega

Odložite vakuumsko prenosilo uvijek tako da usisne ploče nisu napete (otvorene su) i da su očišćene (bez prašine i masti).

Koristite alkohol za čišćenje usisnih ploča.

Ne izlažite usisne ploče dulje vrijeme izravno sunčevom svjetlu, pošto inače gube svoju elastičnost. Radi vaše vlastite sigurnosti koristite samo originalnu opremu i pričuvne dijelove od Festool-a.

5 Zbrinjavanje

Ne bacajte električni alat u kućni otpad! Pobrinite se da uređaji, pribor i ambalaža ne izmakne ekološki primjerenoj uporabi! Vodite pri tome računa o nacionalnim propisima koji su na snazi.

6 Odgovornost za nedostatke proizvoda

Za naše uređaje preuzimamo odgovornost za pogreške u materijalu ili u proizvodnji sukladno zakonskim odredbama koje su specifične za dotičnu državu, ali najmanje 12 mjeseci. Unutar država članica EU-a rok odgovornosti za nedostatke proizvoda iznosi 24 mjeseci (dokaz se podnosi

fakturom ili dostavnicom). Od ove odgovornosti su isključene štete koje su posljedica prije svega prirodnog trošenja/habanja, preopterećenja, nepravilnog rukovanja, odn. štete za koje krivnju snosi korisnik, ili štete nastale ostalom uporabom koja nije u skladu sa nalogom za rukovanje, ili štete koje su bile poznate prilikom kupnje. Isto tako se izuzimaju štete koje su posljedice uporabe pribora i potrošnog materijala (npr. brusnih tanjura) koji nije originalan.

Pritužbe mogu se uvažiti samo ako se uređaj vrati dobavljaču ili ovlaštenoj Festoolovoj servisnoj radionici u nerasklopnjenom stanju. Čuvajte nalog za rukovanje, sigurnosna upozorenja, popis pričuvnih dijelova i dokaz o kupnji stroja na sigurnom mjestu. Uostalom vrijede dotično aktualni uvjeti za odgovornost za nedostatke proizvoda koje određuje proizvođač.

Napomena

Na temelju stalnih istraživanja i daljnjeg razvoja pridržava se pravo na preinake tehničkih podataka koji su ovdje sadržani.

REACH za Festoolove proizvode, pribor i potrošni materijal istih

REACH je kratica za Uredbu o kemikalijama koja je od 2007. na snazi diljem Europe. Mi kao „pridodani korisnik“, znači kao proizvođač proizvoda, svjesni smo toga da našim kupcima moramo pružati odgovarajuće informacije. Da bi vam uvijek mogli pružati aktualne informacije i obavijestiti vas o mogućim materijalima iz popisa kandidata, uredili smo za vas sljedeći nastup u internetu: www.festool.com/reach

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



(LV) **Orīginālā lietošanas pamācība**
Sifons

(LT) **Originali naudojimo instrukcija**
Limpantis laikiklis

Lietošanas instrukcijā iekļautie attēli komentēti vairākās valodās.

Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Izlasiet instrukciju/norādījumus!

1 Izmantošana atbilstoši pielieto-jamībai

Sifoni atkarībā no pielietojuma ir paredzēti īslai-cīgai (ne ilgstošai) tādu priekšmetu pacelšanai, turēšanai un nešanai, kuriem ir līdzena, gluda un gāzi necaurlaidīga virsma.

Sifonus drīkst lietot tikai manuāli, neizmantojot krānu vai citus pacelšanas līdzekļus.



Par nelaimes gadījumiem un bojājumiem iekārtas nepareizas izmantošanas dēļ atbildību uzņemas lietotājs.

2 Drošības norādījumi



UZMANĪBU! Izlasiet visus drošības norādījumus un pamācības.

Uzglabāiet visus drošības norādījumus un instrukcijas kā izziņas avotu nākotnē.

- Sekojošas maksimālās stabilizējošo spēku vērtības nedrīkst pārkāpt: 700 N (70 kg) vertikāli pret piesūcējdisku/ 500 N (50 kg) paralēli piesūcējdiskam. **Piezīme:** šīs vērtības attiecināmas tikai uz līdzienām stikla virsmām. Citu materiālu, piesārņojuma, mitruma vai aukstuma gadījumos, var būt iespējamās zemākas stabilizējošo spēku vērtības vai arī to nav nemaz.
- Pirms katra pielietojuma pārbaudiet, vai sifons ir piemērots attiecīgajam priekšmetam/materiālam. Smagiem priekšmetiem vajadzības gadījumā izmantojiet vairākus sifonus un papildus nodrošinieties (piem., ar lenti). Pārlicinieties, ka priekšmets sifona izmantošanas rezultātā netiks sabojāts (piem., trausls stikls var saplīst, plāns metāls var izlocīties).
- Pirms katras pielietošanas kontrolējiet piesūcējdiskus. Ja piesūcējdiski ir bojāti vai nolietoti, sifonu vairs nedrīkst izmantot, jo samazinās stabilizējošie spēki. Bojātus vai nolietotus piesūcējdiskus nekavējoties nomainiet (3. attēlu).
- Piesūcējdiskiem un apstrādājamajām virsmām jābūt tīrām, sausām un brīvām no taukiem, pretējā gadījumā samazinās stabilizējošie spēki.
- Zem paceltajām slodzēm nedrīkst atrasties cilvēki vai priekšmeti, jo negaidītas sifona atlaišanās rezultātā tiem var rasties kaitējums.
- Sifonu nedrīkst izmantot kā personu turētāju.

3 Lietošana

Piesūkšana

- Piespiediet sifonu pie paceļamā priekšmeta.
- Aplieciet rokturi (1.1). Zem piesūcējdiskiem rodas vakuums (1.2), kas rada stabilizējošo spēku.

Atlaišana

- Lai atlaistu priekšmetu, atbīdiet rokturi atpakaļ (2.1). Piesūcējdisku atvēršanai nekad neizmantojiet asus priekšmetus vai priekšmetus ar asām malām, jo šādi diskus var sabojāt.

Ja pēc piesūcējdisku, kas ir no dabiskā kaučuka, atvēršanas uz sūkšanas virsmas parādās tumši nospiedumi, tos var notīrīt ar spirtu. Taču vispirms pārbaudiet mazāk redzamā vietā, vai priekšmets ir izturīgs pret spirtu.

Pielietošana ar virzošo sliedi

- Uzlieciet virzošo sliedi uz apstrādājamā priekšmeta.
- Iebīdiet adapteri ar abiem rievakmeņiem (1.5) virzošās sliedes rievā (1.3).
- Aizveriet skrūves (1.4).
- Piestipriniet sifonu pie adaptera, uzliekot to ar padziļinājumiem (1.6) uz turētājiem (1.7), uzliekot sviru (1.1) un aizgriežot skrūves (1.8).

Tagad varat turēt virzošo sliedi ar sifonu uz apstrādājamā priekšmeta.

Ja vadošā sliede ir garāka par 1400 mm, jālieto divi sifoni.

4 Apkope

Vienmēr uzglabāji sifonu ar atlaistiem (atvērtiem) un notīrītiem (bez putekļiem un taukiem) piesūcējdiskiem.

Piesūcējdisku tīrīšanai izmantojiet spirtu.

Ilgstoši nepakļaujiet piesūcējdiskus saules gaismas iedarbībai, jo tā tie var zaudēt elastīgumu.

Jūsu drošībai izmantojiet tikai oriģinālās Festool detaļas un rezerves daļas.

5 Nolietoto iekārtu likvidēšana

Nepievienojiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumiem! Nododiet ierīces, piederumus un iepakojumus, lai tos pārstrādātu videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet attiecīgos konkrētajā valstī spēkā esošos noteikumus.

6 Garantijas noteikumi

Mūsu ražotajām iekārtām izmantoto materiālu vai ražošanas defektu gadījumā atbilstoši konkrētajā valstī spēkā esošajiem tiesiskajiem aktiem mēs nodrošinām vismaz 12 mēnešu garantiju. ES dalībvalstīs garantijas laiks ilgst 24 mēnešus (sākot ar pirkuma čekā vai piegādes pavadzīmē norādīto

datumu). Garantijas saistības neattiecas uz tādu bojājumu novēršanu, kas ir saistīti ar dabisko nolietojumu/nodilumu, pārslodzi, neprofesionālu apiešanos vai lietotāja rīcību, vai citādu lietošanu, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem, kā arī uz tādu bojājumu novēršanu, par kuriem ir bijis zināms pirkšanas brīdī. Tās neattiecas arī uz tādu bojājumu novēršanu, kuru rašanās cēlonis ir neoriģinālo (ne Festool ražoto) piederumu un patērējamo materiālu (piemēram, slīpēšanas disku) izmantošana.

Pretenzijas tiek atzītas tikai tad, ja iekārta neizjauktā veidā tiek nogādāta atpakaļ piegādātājam vai pilnvarota Festool klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā. Saglabāiet lietošanas pamācību, drošības norādījumus, rezerves daļu katalogu un pirkuma apliecinājuma dokumentu. Visos pārējos gadījumos spēkā ir attiecīgā ražotāja garantijas noteikumi.

Piezīme

Pastāvīgi notiekošo pētījumu un veikto uzlabojumu dēļ norādītajos tehniskajos parametros ir iespējamās izmaiņas.

REACH Festool ražojumiem, to piederumiem un patērējamiem materiāliem

Kopš 2007. gada visā Eiropā ir stājusies spēkā ķīmisko vielu regula REACH. Mēs kā "blakuslietotājs", proti, izstrādājumu ražotājs, apzināmies savu pienākumu sniegt informāciju mūsu klientiem. Lai jūs vienmēr būtu lietas kursā, un mēs informētu jūs par iespējamām vielām no kandidātu saraksta, kuras izmantojam savos izstrādājumos, esam izveidojuši šādu tīmekļa vietni: www.festool.com/reach



Šie paveikslēļi pateikami daugiakalbēje naudojimo instrukcijoje.

Simboliai



Įspėjimas apie bendruosius pavojus



Skaityti instrukciją / nurodymus!

1 Naudojimas pagal paskirtį

Limpančio laikiklis pagal instrukciją yra skirtas trumpai (ne ilgai) kelti, laikyti ir nešti daiktus, kurių paviršiai yra lygūs, slidūs ir nepraleidžiantys dujų.

Limpančio laikiklį galima naudoti tik tuo atveju, kai keliama rankomis, bet ne kranu arba kitu kėlimo prietaisu.



Už žalą ir nelaimingus atsitikimus, naudojant įrenginį ne pagal paskirtį, atsako pats naudotojas.

2 Saugos reikalavimai



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad vėliau galėtumėte juos pasižiūrėti.

- Draudžiama viršyti šias maksimalias kėlimo galias: 700 N (70 kg) vertikaliai lipinamam diskui/500 N (50 kg) lygiagrečiai lipinamam diskui. **Pastaba:** šios vertės galioja lygiems paviršiams. Naudojant kitokias medžiagas, esant supurvinimui, drėgmei arba šalčiui, kėlimo galios gali būti mažesnės arba jų apskritai nebus.
- Pieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar limpančio laikiklis yra pritaikytas tam daiktui/medžiagai. Sunkiems daiktams kelti pagal poreikį naudokite kelis limpančiuosius laikiklius, daiktus papildomai apsaugokite (pvz. nešimo diržu). Įsitikinkite, kad naudodami limpančio laikiklį, nepakenksite daiktui (pvz. plonas stiklas nesusikils, plona skarda neįlinks).
- Pieš kiekvieną naudojimą patikrinkite limpančiuosius diskus. Sugadinus diskus arba jiems susidėvėjus, laikiklio daugiau nebenaudokite, nes susilpnės prilipimas. Nedelsdami pakeiskite sugadintus arba nusidėvėjusius limpančiuosius diskus (3 iliustraciją).
- Limpančių diskų paviršius turi būti švarus, sausas ir ne riebaluotas, nes priešingu atveju sumažės laikymo galia.
- Po pakeltais daiktais neturi būti žmonių ar kitų daiktų, kad netikėtai atlipus laikikliui, nebūtų padaryta žalos.
- Limpančio laikiklio nenaudokite kaip laikiklio žmonėms laikyti.

3 Naudojimas

Prilipinimas

- Uždėkite limpančią laikiklį ant daikto.
- Užlenkite rankeną (1.1). Taip po disku (1.2) susidarys vakuumas, kuris ir sukuria prilipimo stiprumą.

Atlaisvinimas

- Norėdami atlaisvinti, atlenkite rankeną atgal (2.1). Laikiklio atlaisvinimui niekuomet nenaudokite smailių arba aštriabriaunių daiktų, nes jais laikiklį galite sugadinti.

Jeigu nuo limpančių diskų, kurie yra pagaminti iš natūralaus kaučiuko, atlaisvinus ant daikto paviršiaus liktų tamsi žymė, ją galite nuvalyti su spiritu. Tačiau prieš tai ant iš išorės nesimatančios daikto vietos patikrinkite, ar daiktui nekenkia spiritas.

Įtvarų naudojimas

- Uždėkite įtvarą ant apdirbtino ruošinio.
- Įstatykite adapterį kartu su abejomis galvutėmis (1.5) į įtvarų išpjovą (1.3).
- Priveržkite varžtus (1.4).
- Limpančią laikiklį pritvirtinkite prie adapterio: į jo išpjovą (1.6) įstatykite fiksatorius (1.7), pasukite rankeną (1.1) ir priveržkite veržlėmis (1.8).

Taip įtvaras kartu su limpančiuoju laikikliu laikysis ant apdirbtino ruošinio.

Jeigu atraminis peilis yra ilgesnis negu 1400 mm, turite naudoti du vakuuminius kėliklius.

4 Techninė priežiūra ir aptarnavimas

Laikiklį laikykite tik su atlaisvintais (atidarytais) ir nuvalytais (ne dulkėtais ir ne riebaluotais) diskais.

Limpančių diskų valymui naudokite spiritą.

Ant limpančių diskų paviršiaus ilgą laiką neturi kristi tiesioginiai saulės spinduliai, nes diskai gali prarasti savo elastingumą.

Savo pačių saugumui naudokite tik originalius „Festool“ reikmenis ir atsargines dalis.

5 Utilizavimas

Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinius šiukšlynus! Nusidėvėjusias mašinas, jų reikmenis, o taip pat pakuotę atiduokite antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus! Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių atitinkamų teisės aktų.

6 Garantija

Mūsų gaminiams (medžiagų arba gamybos defektų požiūriu) suteikiama garantija pagal šalyse galiojančias įstatymines normas, tačiau ne trumpesniai kaip 12 mėnesių laikotarpiui. ES šalyse suteikiama 24 mėnesių garantija (tai turi būti nurodyta sąskaitoje arba lydraštyje). Garantiniai įsipareigojimai netaikomi gedimams, kuriuos konkrečiai galima susieti su natūralia amortizacija/nusidėvėjimu, perkrova, nekvalifikuotu naudojimu ar naudotojo padarytais pažeidimais, o taip pat su kitokiu naudojimu, prieštaraujančiu aprašytam eksploatacijos instrukcijoje, bei tiems defektams, kurie buvo žinomi pirkimo metu. Garantiniai įsipareigojimai taip pat netaikomi žalai, atsiradusiai dėl ne originalios įrangos ir eksploatacinių medžiagų (pvz. šlifavimo lėkštės) naudojimo.

Reklamacijos gali būti pripažįstamos tik tuomet, kai neišardytas prietaisas grąžinamas tiekėjui ar autorizuotiems „Festool“ techninės priežiūros dirbtuvėms. Gerai saugokite naudojimo instrukciją, saugos nurodymus, atsarginių dalių sąrašą ir pirkimo dokumentus. Visais kitais atvejais taikomos esamu momentu galiojančios gamintojo garantinio aptarnavimo sąlygos.

Pastaba

Dėl nuolat vykdomų mokslinio tyrimo ir projektavimo darbų gamintojas pasilieka teisę keisti čia pateiktus techninius duomenis.

REACH Festool ražojumiem, to piederumiem un patērējamiem materiāliem

REACH yra nuo 2007 m. visoje Europoje galiojantis nutarimas dėl cheminių medžiagų. Mes, kaip „gretutinis vartotojas“, t.y. kaip produktų gamintojas, sąmoningai įsipareigojame teikti mūsų klientams informaciją. Tam, kad Jūs visada būtumėte informuoti apie naujienas ir mūsų gaminiuose naudojamas galimas medžiagas, mes Jums sukūrėme šį interneto tinklalapį: www.festool.com/reach

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



Originalna navodila za uporabo
Sesalni dvigalnik

Imenovane slike se nahajajo v večjezičnih navodilih za uporabo.

Simboli



Opozorilo na splošno nevarnost



Navodilo/preberite napotke!

1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Sesalni dvigalniki so v skladu s predpisi namenjeni za kratkotrajno (ne dolgotrajno) dviganje, držanje in prenašanje predmetov z ravno, gladko in za plin neprepustno površino. Sesalni dvigalniki so namenjeni izključno ročni uporabi, uporaba v kombinaciji z žerjavi ali drugimi dvigalnimi napravami je prepovedana.



Za nezgode ali škodo, ki bi nastale kot posledica neprimerne uporabe, odgovarja uporabnik.

2 Varnostna opozorila



POZOR! Prosimo, da preberete celotna varnostna navodila in navodila za uporabo.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo referenco.

- Pazite, da ne prekoračite maksimalne nosilnosti: 700 N (70 kg) navpično glede na sesalno ploščo/500 N (50 kg) vzporedno s sesalno ploščo. **Opomba:** Navedene vrednosti veljajo za ravne steklene površine. Pri drugih, umazanih, vlažnih materialih ali v mrazu je nosilnost lahko manjša ali pa je sploh ni.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je sesalni dvigalnik primeren za dviganje danega predmeta/materiala. Pri težjih predmetih uporabite več sesalnih dvigalnikov in predmete dodatno pritrdite (npr. z nosilnim pasom). Preverite, ali se predmet zaradi uporabe sesalnega dvigalnika ne bo poškodoval (npr. lom tankega stekla, upogibanje tanke pločevine).
- Pred vsako uporabo kontrolirajte sesalne plošče. Sesalnih dvigalnikov s poškodovanimi ali obrabljenimi sesalnimi ploščami ni dovoljeno uporabljati, ker imajo zmanjšano nosilnost. Poškodovane ali obrabljene sesalne plošče takoj zamenjajte (sliko 3).
- Sesalne plošče in sesalne površine morajo biti čiste, suhe in nemastne; v nasprotnem primeru se zmanjša njihova nosilnost.
- Pod dvignjenim bremenom se ne smejo zadrževati osebe ali predmeti, saj lahko zaradi nepričakovane sprostitve sesalnega dvigalnika utrpijo poškodbe.
- Sesalnega dvigalnika ni dovoljeno uporabljati za dviganje oseb.

3 Uporaba

Prisesanje

- Pritisnite sesalni dvigalnik na predmet, ki ga nameravate dvigniti.
- Prestavite ročico (1.1). Tako nastane pod sesalnima ploščama (1.2) podtlak, ki ustvari nosilno silo.

Sprostitev

- Za sprostitvev prestavite ročico nazaj v izhodiščni položaj (2.1). Za sproščanje podtlaka sesalnih plošč nikoli ne uporabljajte konic ali ostrih predmetov, saj jih boste v nasprotnem primeru poškodovali.

V primeru, da sesalne plošče iz naravnega kavčuka po sprostitvi pustijo na površini temen odtis, jih lahko odstranite s pomočjo špirita. Pred tem obvezno preverite na skritem delu površine, kako se material odziva na špirit.

Uporaba v kombinaciji z vodilom

- Položite vodilo na obdelovanec.
- Porinite adapter z obema utornima klinoma (1.5) na utor (1.3) vodila.
- Privijte vijaka (1.4).
- Pritrdite sesalni dvigalnik na adapter tako, da poravnate odprtini (1.6) z držaloma (1.7), prestavite ročico (1.1) in pritegnete narebričeni matici (1.8).

Vodilo lahko zdaj s sesalnim dvigalnikom postavite na obdelovanec.

Od vodil dolžine 1400 mm naprej sta potrebna dva sesalna dvigalnika.

4 Vzdrževanje in nega

Sesalni dvigalnik vedno skladiščite v razbremenjenem (odprtem) stanju in s čistimi sesalnimi ploščami (brez prahu in maščob).

Za čiščenje sesalnih plošč uporabljajte špirit. Sesalnih plošč ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi, saj v nasprotnem primeru izgubijo svojo elastičnost.

Za lastno varnost uporabljajte samo originalni pribor in rezervne dele Festool.

5 Odstranjevanje med odpadke

Električnega orodja ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki! Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje! Pri tem upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

6 Garancija

Za naše naprave dajemo garancijo na napake v materialu in v izdelavi v skladu z zakonskimi določili posameznih držav in to v trajanju najmanj 12 mesecev. Garancijska doba znotraj držav EU je 24 mesecev (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda, ki nastane zaradi običajne obrabe, preobremenitve, nestrokovne uporabe, po krivdi uporabnika ali zaradi načina uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, ali ki je bila znana ob nakupu, je izključena iz garancije. Prav tako je izključena škoda, ki nastane zaradi uporabe neoriginalnega pribora in potrošnega materiala (npr. brusnih krožnikov). Garancijski zahtevki se priznajo samo pod pogojem, da je naprava vrnjena dobavitelju ali pooblaščenim servisnim delavnicam v nerazstavljenem stanju. Navodila za uporabo, varnostna opozorila, seznam rezervnih delov in račun skrbno shranite.

Za ostalo veljajo vsakokratni garancijski pogoji proizvajalca.

Opomba

Zaradi stalnih raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov, navedenih v teh navodilih.

REACH za izdelke Festool, njihov pribor in potrošni material:

REACH je od leta 2007 po vsej Evropi veljavna uredba o kemikalijah. Mi, kot „uporabnik v nadaljevanju“, torej, kot izdelovalec proizvodov, se zavedamo obveznosti informiranja naših uporabnikov. Da bi jih lahko vedno seznanjali z najnovejšim stanjem in o možnih snoveh seznama kandidatov v naših izdelkih, smo ustvarili naslednjo spletno stran: www.festool.com/reach

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



Eredeti kezelési utasítás
Szívóemelő

A hivatkozott ábrákat a többnyelven üzemeltetési utasítás elején találja meg.

Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el az útmutatót/információkat!

1 Rendeltetésszerű felhasználás

A szívóemelő rendeltetése szerint sík, sima és gázzáro felületű tárgyak rövid idejű (nem tartós) emelésére, tartására és mozgatására használható. A szívóemelőt kizárólag kézzel szabad üzemeltetni, daruval vagy egyéb emelőszerkezettel együtt történő használata nem megengedett.



A nem rendeltetésszerű használat sérülési és baleseti kockázata a felhasználót terheli!

2 Biztonsági utasítások



FIGYELEM! Olvassa el valamennyi biztonságtechnikai utasítást és előírást.

A jövőbeni hivatkozásokhoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatót.

- Az alább megadott maximális tartóerőket tilos túllépni: a szívókorongra merőlegesen 700 N (70 kg)/a szívókoronggal párhuzamosan 500 N (50 kg). **Megjegyzés:** ezek az értékek sík üvegfelület esetén érvényesek. Más anyagok esetében szennyezés, nedvesség vagy hideg hatására ezeknél kisebb vagy egyáltalán semmilyen tartóerő sem lehetséges.
- A szívóemelő minden egyes használata előtt meg kell vizsgálni, hogy az alkalmazható-e az adott tárgy/anyag esetében. Nehéz tárgyaknál adott esetben több szívóemelőt kell alkalmazni, ezen kívül biztosítani kell még a tárgyakat is (pl. tartóheveder segítségével). Gondoskodni kell arról, hogy a szívóemelő használata közben a tárgy ne sérüljön (pl. üvegtörés vékonyabb üvegnél, vékonyabb lemez elhajlása).
- Minden használat előtt ellenőrizni kell a szívókorongokat. Sérült vagy elkoptatott szívókorongok esetén a szívóemelőt tilos használni, mert a tartóerő csökken. A sérült vagy elhasznált szívókorongokat haladéktalanul ki kell cserélni (3. ábra).
- A szívókorongoknak és a szívófelületeknek tisztának, száraznak és zsírmenteseknek kell lenniük, mert másként a tartóerőt csökkentik.
- Személyeknek és tárgyaknak tilos megemelt terhek alatt lenniük, mert az emelő váratlan elengedésekor kárt szenvedhetnek.
- A szívóemelőre tilos támaszkodni.

3 Használat

Tárgyak felszívása

- Nyomja a szívóemelőt a felszívandó tárgchoz!
- Fordítsa el az emelőkart (1.1)! Ily módon létrejön a vákuum a szívókorongok alatt (1.2), amely a tartóerőt adja.

Elengedés

- A tárgy elengedéséhez fordítsa vissza az emelőkart (2.1)! A szívókorongok elengedéséhez soha ne használjon hegyes vagy éles eszközöket, mert a szívókorongok ezáltal sérülhetnek!
- Ha a természetes kaucsukból álló szívókorongok miatt a szívás helyén sötét lenyomat marad a tárgyon, ez a folt spiritusszal eltávolítható. Tisztítás előtt a biztonság kedvéért spiritusszal ellenőrizze a tárgy tűrőképességét egy eltakart részénél!

Vezetősín használata

- Helyezze a vezetősínt a munkadarabra!
 - Tolja az adapter mindkét horonycsapját (1.5) a vezetősín bevágásába (1.3)!
 - Húzza meg a csavarokat (1.4)!
 - A tartócsap (1.7) horonyba (1.6) történő illesztésével rögzítse az emelőt az adapterhez, fordítsa át a kart (1.1), és húzza meg a recés anyákat (1.8)!
- A vezetősínt így az emelővel a munkadarabhoz lehet tartani.

Ha a vezetősín hossza nagyobb, mint 1400 mm, akkor két vákuumos emelőt kell használni.

4 Karbantartás és ápolás

A szívóemelőt mindig kiengedett (nyitott) és megtisztított (por- és zsírmentesen) szívókorongokkal kell tárolni.

A szívókorongok tisztításához spirituszt kell használni.

Tilos a szívókorongokat hosszabb idejű napsugárzásnak kitenni, mert így elvesztik rugalmasságukat.

Személyes biztonsága érdekében csak eredeti Festool-tartozékokat és alkatrészeket használjon.

5 Hulladékkezelés

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra! Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

6 Garancia

A Festool gépekre az adott országban érvényes törvények illetve rendeletek előírásai szerint, de legalább 12 hónapig vállalunk anyag- vagy gyártási hibára garanciát. Az Európai Unió tagállamaiban a garancia időtartama 24 hónap (igazolás számlával vagy szállítólevéllel). A természetes elhasználódásból/kopásból, túlterhelésből vagy szakszerűtlen használatból eredő ill. a felhasználó által okozott károkra, valamint azokra az egyéb károkra, amelyek a használati utasításban foglaltak be nem tartására vezethetők vissza, vagy amelyek a gép vásárlásakor ismertek voltak, a garancia nem érvényes. Ugyanúgy nem tartoznak ide azok a károk, amelyek nem eredeti Festool tartozékok és anyagok (pl. csiszolóanyag) használatára vezethetők vissza.

A garanciaigényt csak akkor tudjuk elismerni, ha a készüléket szétszerelés nélkül elküldi a szállítónak vagy a Festool felhatalmazott ügyfélszolgálati műhelyének. Őrizze meg a használati utasítást, a biztonsági utasításokat, a pótalkatrészlistát és

a vásárlási bizonylatot. Minden egyéb esetben a gyártó aktuális garanciális feltételei érvényesek.

Megjegyzés

A folyamatos kutatás-fejlesztési tevékenység alapján fenntartjuk a jogot az itt megadott műszaki adatok megváltoztatására.

REACH a Festool termékeire, azok tartozékaira és a felhasznált anyagokra vonatkozóan

A REACH a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló, 2007-től egész Európában érvényes rendelet. Mi a folyamatban szereplő alkalmazóként, azaz termékelőállítóként tudatában vagyunk az ügyfeleinkkel szemben fennálló információs kötelezettségünknek. Azért, hogy Önt mindig naprakész információkkal láthassuk el a termékeinkben használni tervezett új anyagokról, a következő honlapot készítettük Önnek: www.festool.com/reach

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



(GR) Γνήσιες οδηγίες χειρισμού
Βεντούζες συγκράτησης

Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στην αρχή των πολύγλωσσων οδηγιών λειτουργίας.

Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Διαβάστε τις οδηγίες/υποδείξεις!

1 Κατάλληλη χρήση

Οι βεντούζες συγκράτησης προορίζονται για το σύντομο (όχι συνεχές) σήκωμα, κράτημα καθώς και μεταφορά αντικειμένων με επίπεδες, λείες και στεγανές επιφάνειες.

Οι βεντούζες συγκράτησης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο με το χέρι και όχι μέσω γερανού ή άλλων ανυψωτικών συσκευών.



Για τις τυχόν ζημιές και ατυχήματα λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

2 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Φυλάγεται όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- Οι ακόλουθες μέγιστες δυνάμεις συγκράτησης δεν επιτρέπεται να ξεπεραστούν: 700 N (70 kg) κάθετα στο δίσκο αναρρόφησης / 500 N (50 kg) παράλληλα στο δίσκο αναρρόφησης. **Παρατήρηση:** Αυτές οι τιμές ισχύουν για επίπεδες επιφάνειες γυαλιού. Στα άλλα υλικά, σε περίπτωση ρύπανσης, υγρασίας ή παγωνιάς μπορούν να ισχύουν μικρότερες ή και μηδενικές δυνάμεις συγκράτησης.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε, εάν η βεντούζα συγκράτησης είναι κατάλληλη για το εκάστοτε αντικείμενο / υλικό. Σε περίπτωση βαριών αντικειμένων χρησιμοποιείτε ενδεχομένως περισσότερες βεντούζες συγκράτησης και ασφαλίστε πρόσθετα τα αντικείμενα (π.χ. με ιμάντα μεταφοράς). Βεβαιωθείτε, ότι δε θα προκληθεί ζημιά στο αντικείμενο από τη χρήση της βεντούζας συγκράτησης (π.χ. σπάσιμο λεπτού γυαλιού, λύγισμα λεπτών λαμαρινών).
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τους δίσκους αναρρόφησης. Σε περίπτωση χαλασμένων ή φθαρμένων δίσκων αναρρόφησης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πλέον η βεντούζα συγκράτησης, επειδή μειώνονται οι δυνάμεις συγκράτησης. Αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση τους χαλασμένους ή φθαρμένους δίσκους αναρρόφησης (εικόνα 3).
- Οι δίσκοι και η επιφάνεια αναρρόφησης πρέπει να είναι καθαροί, στεγνοί και χωρίς ίχνη λίπους, επειδή διαφορετικά μειώνονται οι δυνάμεις συγκράτησης.
- Δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άτομα ή αντικείμενα

κάτω από σηκωμένα φορτία, επειδή σε περίπτωση που λυθούν ξαφνικά οι βεντούζες συγκράτησης μπορούν να προκύψουν τραυματισμοί και ζημιές.

- Η βεντούζα συγκράτησης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως στήριγμα ατόμων.

3 Χρήση

Αναρρόφηση

- Πιέστε τη βεντούζα συγκράτησης πάνω στο αντικείμενο που πρέπει να αναρροφηθεί.
- Κατεβάστε το μοχλό (1.1). Έτσι δημιουργείται ένα κενό κάτω από τους δίσκους αναρρόφησης (1.2), το οποίο δημιουργεί τη δύναμη συγκράτησης.

Λύσιμο

- Για το λύσιμο σηκώστε πίσω το μοχλό (2.1). Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μυτερή ή αιχμηρά αντικείμενα για το λύσιμο των δίσκων αναρρόφησης, επειδή έτσι προκαλείτε ζημιά στους δίσκους αναρρόφησης.

Όταν μετά το λύσιμο παραμένει από τους δίσκους αναρρόφησης, που αποτελούνται από φυσικό καουτσούκ, πάνω στην επιφάνεια αναρρόφησης ένα σκούρο αποτύπωμα, μπορεί αυτό να αφαιρεθεί με οινόπνευμα. Ελέγξτε όμως σε ένα καλυμμένο σημείο τη συμβατότητα του αντικειμένου που αναρροφήθηκε με το οινόπνευμα.

Χρήση με τη ράγα οδηγό

- Τοποθετήστε τη ράγα οδηγό (2.1) πάνω στο προς επεξεργασία κομμάτι.
- Σπρώξτε το ενδιάμεσο κομμάτι με τα δύο παξιμάδια (1.5) στο αυλάκι (1.3) της ράγας οδηγού.
- Σφίξτε τις βίδες (1.6).
- Στερεώστε τη βεντούζα συγκράτησης στο ενδιάμεσο κομμάτι, τοποθετώντας την με τα ανοίγματα (1.6) πάνω στα στηρίγματα (1.7), αλλάζοντας τη θέση του μοχλού (1.1) και σφίγγοντας τα ρικνωτά παξιμάδια (1.8).

Η ράγα οδηγός μπορεί τώρα να συγκρατηθεί με τη βεντούζα συγκράτησης πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Από ένα μήκος της ράγας οδηγού 1400 mm και πάνω πρέπει να χρησιμοποιηθούν δύο βεντούζες συγκράτησης.

4 Συντήρηση και φροντίδα

Αποθηκεύετε τη βεντούζα συγκράτησης πάντοτε με λυμένους (ανοιχτούς) και καθαρούς (χωρίς ίχνη σκόνης και λίπους) δίσκους αναρρόφησης.

Για τον καθαρισμό των δίσκων αναρρόφησης χρησιμοποιείτε οινόπνευμα.

Μην εκθέτετε τους δίσκους αναρρόφησης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία, επειδή διαφορετικά χάνουν την ελαστικότητά τους.

Για τη δική σας ασφάλεια χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της Festool.

5 Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Προσκομίστε τις συσκευές, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Σε αυτή την περίπτωση προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

6 Εγγύηση

Για τυχόν σφάλματα υλικού ή κατασκευαστικά σφάλματα στις συσκευές μας παρέχουμε μια εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν ειδικά σε κάθε χώρα, το λιγότερο όμως για 12 μήνες. Στις χώρες της ΕΕ ο χρόνος εγγύησης, ανέρχεται στους 24 μήνες (αποδεικτικό στοιχείο ο λογαριασμός ή το δελτίο αποστολής). Οι ζημιές που οφείλονται κυρίως σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη χρήση και οι ζημιές που οφείλονται στο χρήστη ή σε μια χρήση αντίθετη με τις οδηγίες χειρισμού καθώς και οι ζημιές που ήταν γνωστές κατά την αγορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης αποκλείονται οι ζημιές, που οφείλονται σε χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων και αναλώσιμου υλικού (π.χ. δίσκος λείανσης).

Οι διαμαρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν η συσκευή σταλθεί συναρμολογημένη στον προμηθευτή

ή σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Festool. Φυλάξτε καλά την οδηγία λειτουργίας, τις υποδείξεις ασφαλείας, τον κατάλογο ανταλλακτικών και την απόδειξη αγοράς. Κατά τ' άλλα ισχύουν οι εκάστοτε ισχύοντες όροι εγγύησης του κατασκευαστή.

Παρατήρηση

Λόγω των συνεχών εργασιών έρευνας και εξέλιξης, διατηρούμε την επιφύλαξη για τυχόν αλλαγές στα αναφερόμενα εδώ τεχνικά στοιχεία.

REACH για προϊόντα Festool, τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα υλικά τους:

REACH είναι η διάταξη περί χημικών που ισχύει από το 2007 σε όλη την Ευρώπη. Εμείς ως «μεταγενέστερος χρήστης», δηλ. ως κατασκευαστής προϊόντων πληρούμε την υποχρέωσή μας για πληροφόρησης των πελατών μας. Για να μπορούμε να σας ενημερώνουμε πάντοτε σωστά και να σας πληροφορούμε για τις πιθανές ουσίες του καταλόγου υποψήφιων ουσιών στα προϊόντα μας, δημιουργήσαμε για σας την ακόλουθη ιστοσελίδα: www.festool.com/reach

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



Originálny návod na používanie
Dvojitý vákuový držiak

Zoznamy náhradných dielov sa nachádzajú na konci 14-jazyčného návodu na obsluhu.

Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod/upozornenia!

1 Použitie na určený účel

Vákuové držiaky sú určené na krátkodobé (nie trvalé) zdvíhanie, držanie a nosenie predmetov s rovnými, hladkými povrchmi, neprepúšťajúcimi plynmi.

Vákuové držiaky sa smú používať iba pri ručnom zdvíhaní, nie zdvíhaní žeriavom alebo inými zdvíhacími zariadeniami.



Za škody a úrazy zapríčinené nevhodným použitím náradia ručí používateľ.

2 Bezpečnostné pokyny



Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si odložte, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.

- Nesmú sa prekročiť nasledujúce maximálne sily držania: 700 N (70 kg) kolmo voči prísavnému kotúču/500 N (50 kg) paralelne k prísavnému kotúču.
- **Upozornenie:** Tieto hodnoty platia pre rovné sklenené plochy. Pri iných materiáloch, v prípade znečistenia, vlhkosti alebo chladu môžu byť k dispozícii iba nižšie alebo vôbec žiadne sily držania.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je vákuový držiak vhodný pre príslušný predmet/materiál.
- Pri ťažkých predmetoch použite v prípade potreby väčší počet vákuových držiakov a dodatočne zabezpečte predmety (napr. nosným popruhom). Uistite sa, že predmet sa použitím vákuového držiaka nepoškodí (napr. rozbitím tenkého skla, skrútením tenkých plechov).
- Pred každým použitím skontrolujte prísavné kotúče. V prípade poškodených alebo opotrebovaných prísavných kotúčov sa vákuový držiak už nesmie používať, pretože sa znížia sily pôsobiace pri držaní. Poškodené alebo opotrebované prísavné kotúče bezodkladne vymeňte (obrázok 3).
- Prísavné kotúče a prísavné plochy musia byť čisté, suché a zbavené mastnoty, pretože

v opačnom prípade sa znížia sily pôsobiace pri držaní.

- Pod zdvihnutými bremenami sa nesmú nachádzať žiadne osoby alebo predmety, ktoré by mohli byť poškodené nečakaným uvoľnením vákuových držiakov.
- Vákuový držiak sa nesmie používať na držanie osôb.

3 Použitie

Prisatie

- Pritlačte vákuový držiak na predmet, ktorý chcete prisť.
- Prestavte páčku (1.1). Tým vznikne vákuum pod prísavnými kotúčmi (1.2), ktoré vytvorí silu pôsobiacu pri držaní.

Uvoľnenie

- Na uvoľnenie presuňte páčku naspäť (2.1). Na uvoľnenie prísavných kotúčov nikdy nepoužívajte ostré predmety alebo predmety s ostrými hranami, pretože kotúče sa tým môžu poškodiť.

Ak sa na prisatej ploche vytvoril po uvoľnení tmavý odtlačok pochádzajúci z prísavných kotúčov, vyrobených z prírodného kaučuku, dá sa tento odtlačok odstrániť liehom.

Najskôr však na nejakom skrytom mieste skontrolujte znášanlivosť prisatého predmetu s alkoholom.

Použitie s vodiacou koľajničkou

- Položte vodiacu koľajničku na opracovávaný obrobok.
 - Posuňte adaptér s dvomi vložkami do drážky (1.5) na drážku (1.3) vodiacej koľajničky.
 - Dotiahnite skrutky (1.4).
 - Upevnite vákuový držiak na adaptéri tak, že ho položíte výrezmi (1.6) na držiaky (1.7), presuniete páčku (1.1) a dotiahnete okrajové matice (1.8).
- Vodiaca koľajnička sa dá teraz pridržovať na opracovávanom obrobku pomocou vákuového držiaka. Od dĺžky vodiacej koľajničky 1 400 mm sa musia používať dva vákuové držiaky.

4 Údržba a ošetrovanie

Vákuový držiak uskladňujte vždy s uvoľnenými (otvorenými) a vyčistenými (bez obsahu prachu a mastnoty) prísavnými kotúčmi.

Na čistenie prísavných kotúčov používajte lieh. Nevystavujte prísavné kotúče na dlhší čas pôsobeniu slnečného svetla, pretože v opačnom prípade môžu stratiť pružnosť.

Kvôli vlastnej bezpečnosti používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely Festool.

5 Likvidácia

Elektrické náradie neodhadzujte do domového odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly recyklujte. Rešpektujte pritom predpisy platné v danej krajine.

6 Záruka

Na materiálové a výrobné chyby nášho náradia poskytujeme záruku podľa zákonných predpisov platných v danej krajine, minimálne však 12 mesiacov. V rámci krajín EÚ sa poskytuje záruka 24 mesiacov (po predložení faktúry alebo dodacieho listu). Škody, ktoré sa vzťahujú najmä na prirodzené opotrebovanie, preťaženie, neprimeranú manipuláciu, ktoré sú zavinené používateľom alebo iným spôsobom používania v rozpore s návodom na obsluhu alebo ktoré boli známe už pri kúpe, sú zo záruky vylúčené. Rovnako sú vylúčené aj škody, ktoré vyplývajú z používania neoriginálneho príslušenstva a spotrebného materiálu (napr. brúsny tanier).

Reklamácie budú uznané iba vtedy, keď sa nerozmontované náradie zašle dodávateľovi alebo do autorizovaného zákazníckeho servisu Festool. Návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielov a doklad o kúpe si dobre uschovejte. Inak platia v súčasnosti aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Z dôvodu neustáleho výskumu a vývoja sú zmeny uvedených technických údajov vyhradené.

Nariadenie REACH pre výrobky firmy Festool, ich príslušenstvo a spotrebný materiál

REACH je nariadenie o chemikáliách, platné od roku 2007 v celej Európe. Ako „zaangažovaný používateľ“, teda ako výrobca produktov, sme si vedomí našej povinnosti informovať našich zákazníkov. Aby ste boli vždy informovaní o najnovšej situácii a o možných látkach zo zoznamu látok v našich výrobkoch, zriadili sme pre vás nasledujúcu webovú stránku: www.festool.com/reach

FESTOOL GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-20608
E-Mail: info@tts-festool.com

FESTOOL

Gecko



Manual de utilizare original

**Dispozitiv dublu de ridicat prin
sucțiune**

Imaginile indicate se află la începutul acestui manual de utilizare.

Simboluri



Atenționare de pericol general



Citiți instrucțiunile/indicațiile!

1 Utilizarea conformă cu destinația

Dispozitivele de ridicat prin sucțiune sunt destinate ridicării, susținerii și transportului pe timp scurt (nu de durată) a obiectelor cu suprafețe plane, netede și impermeabile la gaze.

Dispozitivele de ridicat prin sucțiune au voie să fie utilizate numai cu mâna și nu prin intermediul macaralei sau altor utilaje de ridicare.



Za škody a úrazy zapříčinené nevhodným použitím náradia ručí používateľ.

3 Instrucțiuni de protecție a muncii



Avertizare! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultări ulterioare.

- Este interzisă depășirea următoarelor forțe de susținere maxime: 700 N (70 kg) vertical față de discul de sucțiune/500 N (50 kg) paralel cu discul de sucțiune.
- **Observație:** Aceste valori sunt valabile pentru suprafețe de sticlă plane. În cazul altor materiale, în caz de murdărie, umiditate sau frig pot fi posibile forțe de susținere mai mici sau chiar deloc.
- Înainte de fiecare utilizare verificați dacă dispozitivul de ridicat prin sucțiune este adecvat pentru obiectul/materialul respectiv. În cazul obiectelor grele utilizați, după caz, mai multe dispozitive de ridicat prin sucțiune și asigurați suplimentar obiectele (de ex. centură). Asigurați-vă că obiectul nu se deteriorează în urma folosirii dispozitivului de ridicat prin sucțiune (de ex. spargerea sticlei în cazul geamurilor subțiri, îndoirea tablelor subțiri).
- Controlați discurile de sucțiune înainte de fiecare utilizare. Este interzisă utilizarea dispozitivului de ridicat prin sucțiune dacă discurile de sucțiune sunt deteriorate sau uzate, deoarece forțele de susținere se micșorează. Schimbați imediat discurile de sucțiune deteriorate sau uzate (imaginea 3).

- Discurile de sucțiune și suprafețele de sucțiune trebuie să fie curate, uscate și fără grăsimi, deoarece în caz contrar, se micșorează forțele de susținere.
- Este interzisă staționarea persoanelor sau obiectelor sub sarcinile suspendate, deoarece ar putea suferi vătămări au deteriorări prin desprinderea accidentală a dispozitivelor de ridicat prin sucțiune.
- Este interzisă folosirea dispozitivului de ridicat prin sucțiune pentru susținerea persoanelor.

3 Aplicația de lucru

Sucțiunea

- Apăsați dispozitivul de ridicat prin sucțiune pe obiectul care trebuie manevrat.
- Schimbați poziția manetei (1.1). Astfel se creează un vid sub discurile de sucțiune (1.2) care generează forța de susținere.

Desfacerea

- Pentru desfacere, aduceți maneta în poziția inițială (2.1). Nu utilizați niciodată obiecte ascuțite sau cu muchii ascuțite pentru desfacerea discurilor de sucțiune, deoarece acestea se vor deteriora.

Dacă după desfacerea discurilor de sucțiune, care sunt executate din cauciuc natural, rămâne pe suprafața de sucțiune o urmă închisă la culoare, aceasta poate fi îndepărtată cu spirt.

Verificați însă în prealabil compatibilitatea obiectului aspirat cu spirtul într-o zonă ascunsă vederii.

Utilizarea cu șina de ghidaj

- Așezați șina de ghidaj pe piesa de lucru care se prelucrează.
- Împingeți adaptorul cu cele două cursoare pentru canale (1.5) în canelura (1.3) a șinei de ghidaj.
- Strângeți șuruburile (1.4).
- Fixați dispozitivul de ridicat prin sucțiune pe adaptor, așezându-l cu degajările (1.6) pe suporturile de susținere (1.7), acționați maneta (1.1) și strângeți ferm piulițele zimțate (1.8).

Șina de ghidaj poate fi acum susținută pe piesa de lucru care se prelucrează cu dispozitivul de ridicat prin sucțiune. Începând cu o lungime a șinei de ghidaj de 1400 mm trebuie utilizate două dispozitive de ridicat prin sucțiune.

4 Întreținerea și îngrijirea

Depozitați dispozitivul de ridicat prin sucțiune întotdeauna cu discurile de sucțiune detensionate (deschise) și curățate (fără praf și grăsimi).

Pentru curățarea discurilor de sucțiune folosiți spirit.

Nu expuneți discurile de sucțiune un timp îndelungat luminii directe a soarelui, deoarece acestea își pierd elasticitatea.

Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și piese de schimb originale Festool.

5 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! Duceți aparatele, accesoriile și ambalajele la centrele ecologice de revalorificare. În acest sens respectați prescripțiile naționale în vigoare.

Numai UE: În conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE sculele electrice folosite trebuie colectate separat și duse la un centru ecologic de revalorificare.

6 Garanția

Pentru aparatele noastre asigurăm, în caz de defecte de material sau de fabricație, o garanție, în conformitate cu dispozițiile legislative specifice țărilor, de minim 12 luni. Pentru statele UE garanția este de 24 luni (dovadă prin factură sau document de livrare). Deteriorările, cauzate în special de tocirea/uzura normală, suprasolicitare, utilizare neconformă cu destinația, respectiv deteriorări cauzate de utilizator sau alte utilizări

neconforme manualului de utilizare sau erau cunoscute la cumpărare, nu sunt acoperite de garanție. Ies din calcul și deteriorările cauzate de utilizarea accesoriilor și materialelor consumabile neoriginale (de ex. talere de șlefuit).

Reclamațiile pot fi recunoscute dacă aparatul este retrimis nedemontat la furnizor sau la atelierele de servicii clienți autorizate Festool. Păstrați în siguranță manualul de utilizare, instrucțiunile de protecție a muncii, lista cu piese de schimb și documentul de cumpărare. Pentru restul sunt valabile condițiile de garanție ale producătorului.

Observație

Pe baza lucrărilor continue de cercetare și elaborare, sunt rezervate modificările datelor indicate aici.

REACH pentru produsele Festool, accesoriile și materialele consumabile ale acestora

REACH este ordonanța cu privire la substanțele chimice, valabilă în toată Europa din anul 2007. În calitate noastră de „utilizator ulterior”, așadar ca fabricant de produse, suntem conștienți de obligația noastră de informare a clienților. Pentru a vă putea ține la curent în permanență cu ultimele noutăți și pentru a vă informa asupra posibilelor substanțe din lista de candidați în produsele noastre, am creat următorul website pentru dumneavoastră: www.festool.com/reach